

SUOMEN SÄÄDÖSKOKOELMAN
SOPIMUSSARJA
ULKOVALTAIN KANSSA TEHDYT SOPIMUKSET

2004

Julkaistu Helsingissä 11 päivänä helmikuuta 2004

N:o 7—8

SISÄLLYS

N:o		Sivu
7	Tasavallan presidentin asetus Afrikan unionin kanssa tehdyn rahoitus­sopimuksen voimaansaatta- misesta	37
8	Tasavallan presidentin asetus pohjoismaisen terveydenhuollon puitesopimuksen voimaansaattami- sesta	38

N:o 7

(Suomen säädöskokoelman n:o 81/2004)

Tasavallan presidentin asetus

Afrikan unionin kanssa tehdyn rahoitus­so­pimuksen voimaansaattamisesta

Annettu Helsingissä 6 päivänä helmikuuta 2004

Tasavallan presidentin päätöksen mukaisesti, joka on tehty ulkoasiainministeriön toimialaan kuuluvia asioita käsittelemään määrätyn ulkomaankauppa- ja kehitysministerin esittelystä, säädetään:

1 §

Addis Abebassa 30 päivänä joulukuuta 2003 Suomen tasavallan hallituksen ja Afrikan unionin välillä tehty rahoitus­so­pimus, jonka tasavallan presidentti on hyväksynyt 19 päivänä joulukuuta 2003, on voimassa 30 päivästä joulukuuta 2003 niin kuin siitä on sovittu.

2 §

Sopimuksen määräykset ovat asetuksena voimassa.

3 §

Tämä asetus tulee voimaan 11 päivänä helmikuuta 2004.

Helsingissä 6 päivänä helmikuuta 2004

Tasavallan Presidentti

TARJA HALONEN

Ulkomaankauppa- ja kehitysministeri *Paula Lehtomäki*

(Sopimus on nähtävänä ja saatavissa ulkoasiainministeriössä, joka antaa siitä myös tietoja suomeksi ja ruotsiksi)

N:o 8

(Suomen säädöskokoelman n:o 82/2004)

**Tasavallan presidentin asetus
pohjoismaisen terveydenhuollon puitesopimuksen voimaansaattamisesta**

Annettu Helsingissä 6 päivänä helmikuuta 2004

Tasavallan presidentin päätöksen mukaisesti, joka on tehty sosiaali- ja terveysministerin esittelystä, säädetään:

1 §

Svolvaerissa 14 päivänä kesäkuuta 2002 tehty pohjoismainen terveydenhuollon puitesopimus, jonka tasavallan presidentti on hyväksynyt 24 päivänä tammikuuta 2003 ja jonka hyväksymisestä on ilmoitettu Tanskan ulkoasiainministeriölle 4 päivänä helmikuuta 2003, tulee voimaan 16 päivänä helmikuuta 2004 niin kuin siitä on sovittu.

2 §

Sopimuksen määräykset ovat asetuksena voimassa.

3 §

Tämä asetus tulee voimaan 16 päivänä helmikuuta 2004.

Helsingissä 6 päivänä helmikuuta 2004

Tasavallan Presidentti**TARJA HALONEN**Sosiaali- ja terveysministeri *Sinikka Mönkäre*

YHTEISPOHJOISMAINEN TERVEYDENHUOLLON PUITESOPIMUS

Tanskan, Suomen, Islannin, Norjan ja Ruotsin hallitukset,

jotka ovat vakuuttuneita allekirjoittavien valtioiden terveysviranomaisten yhteistyön välttämättömyydestä tarkoituksena vahvistaa Pohjoismaiden yhteistä kykyä toimia kriisi- ja katastrofitilanteissa, joihin lukeutuvat luonnonkatastrofit ja mm. radioaktiivisella säteilyllä, biologisilla ja kemiallisilla tekijöillä aiheutetut tai niistä aiheutuneet tapahtumat (onnettomuudet ja terroriteot),

jotka tahtovat mahdollistaa tehokkaan avunannon pohjoismaan joutuessa sellaiseen kriisi- tai katastrofitilanteeseen, jossa tapahtuvaa avunantoa ei ole sisällytetty muihin pohjoismaisiin monenvälisiin tai kahdenvälisiin sopimuksiin, joihin lukeutuu 20. tammikuuta 1989 allekirjoitettu Sopimus Tanskan, Suomen, Norjan ja Ruotsin välillä valtakunnanrajojen yli ulottuvasta yhteistyöstä onnettomuustapauksissa ihmisiin, omaisuuteen tai ympäristöön kohdistuvien vahinkojen estämiseksi tai rajoittamiseksi ”Pohjoismainen pelastusalan yhteistyösopimus”,

jotka toivovat käytännön varautumisvalmisteluja koskevalle yhteistyölle puitesopimusta,

jotka haluavat edelleen parantaa alan yhteistyötä,

ovat päätyneet yksimielisyyteen yhteis pohjoismaisen terveydenhuollon puitesopimuksen solmimisesta seuraavin sanamuodoin:

Artikla 1

Määritelmiä

Tässä sopimuksessa tarkoittaa ilmaus

a) ”pohjoismaa”

jokaista allekirjoittavaa valtiota sekä Färsearten, Grönlannin ja Ahvenanmaan itsehallintoalueita siinä määrin kuin ne ovat antaneet myöntymyksensä yhteistyöhön osallistumiseen

b) ”toimivaltainen viranomainen”

Tanskassa:

Indenrigs- og sundhedsministeriet (Sisä- ja terveysministeriö)

Suomessa:

Sosiaali- ja terveysministeriö/Social- och hälsovårdsministeriet

Islannissa:

Helsedepartementet (Terveysministeriö)

Norjassa:

Helsedepartementet (Terveysministeriö)

Ruotsissa:

Hallitus (Socialdepartementet) (Sosiaaliministeriö) tai se taho, jolle ministeriö on vastualueen delegoinut.

Artikla 2

Tavoite

Tämä sopimus mahdollistaa Pohjoismaiden välisen valmistelu- ja kehittämis yhteistyön kriisi- ja katastrofitilanteiden varalta, näihin mukaan lukien luonnonkatastrofit ja mm. radioaktiivisella säteilyllä, biologisilla ja kemiallisilla tekijöillä aiheutetut tai niistä aiheutuneet tapahtumat (onnettomuudet ja terroriteot).

Artikla 3

Soveltoamisala

Tämä sopimus koskee toimivaltaisten viranomaisten yhteistyötä terveydenhuollon (ja sosiaali-) alalla. Yhteistyö käsittää:

a. varautumistoimien valmistelun ja

b. avunannon allekirjoittaneille valtioille kriisi- tai katastrofitilanteessa.

Tämä sopimus täydentää 20. tammikuuta 1989 allekirjoitettua ”Pohjoismaista pelastusalan yhteistyösopimusta” eikä täten ole voimassa avuntarpeen sisältyessä em. sopimukseen.

Tämän artiklan ensimmäisen osan kohdassa a mainittuun yhteistyöhön sisältyvien valmiustoimenpiteiden hallinnollisten ja taloudellisten seuraamusten jakautuminen sovitaan erikseen tapauskohtaisesti.

Tämän artiklan ensimmäisen osan kohdan b alaisissa tilanteissa sovelletaan ”Pohjois-

maisen pelastusalan yhteistyösopimuksen” määräyksiä kustannusten suorittamisesta niin pitkälti kuin ne sopivat.

Tämän sopimuksen ei tule olla esteenä Pohjoismaiden velvoitteiden täyttämiseksi yleisessä tai kansainvälisessä tai kansainvälisessä yhteistyössä.

Toimivaltaiset viranomaiset voivat solmia sektorikohtaisia alasopimuksia tämän sopimuksen puitteissa.

Artikla 4

Maiden velvollisuudet

Pohjoismaat velvoitetaan

1) avustamaan pyynnöstä toisiaan niin pitkälle kuin se tämän sopimuksen määräysten mukaisesti on mahdollista,

2) tiedottamaan toisilleen niin pikaisesti kuin mahdollista suunnittelemistaan tai toteutettavista toiminnoista, joilla oletetaan olevan tai joilla on merkitystä muille Pohjoismaille,

3) edistämään tämän sopimuksen mukaista yhteistyötä kansallisissa laeissa, asetuksissa ja muissa oikeussäännöissä ja poistamaan tämän yhteistyön esteitä niin pitkälti kuin se on mahdollista,

4) luomaan mahdollisuudet kokemusten vaihtoon ja yhteistyöhön osaamisen kehittämisessä,

5) työskentelemään yhteistyön kehittämiseksi tällä alueella,

6) tiedottamaan toisilleen olennaisista muutoksista maiden valmiusjärjestelmissä lainmuutokset mukaan lukien.

Artikla 5

Sopimuksen toteuttaminen

Allekirjoittavien valtioiden terveysministerit kokoontuvat säännöllisesti keskustelemaan tämän sopimuksen toimialaan kuuluvista ongelmista. Pohjoismaiden ministerineuvoston puheenjohtajanaan vastuulla on, että tämä tapahtuu.

Sopimuksen käytännön toteuttaminen edellyttää, että toimivaltaiset viranomaiset ovat suorassa yhteydessä keskenään.

Toimivaltaisten viranomaisten tulee yhdessä arvioida tämän sopimuksen kehittämistä ja toteutumista vuosittain. Tämän tulee siinä laajuudessa kuin mahdollista tapahtua jo olemassa olevien yhteistyöelinten ja kokousten yhteydessä.

Artikla 6

Voimaantulo

Sopimus tulee voimaan kolmenkymmenen päivän kuluttua siitä päivästä, jolloin kaikki allekirjoittaneet maat ovat kirjallisesti saattaneet Norjan ulkoministeriön tiedoksi hyväksyessään sopimuksen.

Norjan ulkoministeriö saattaa kirjallisesti tiedonannon vastaanottamisen ja sopimuksen voimaantulon ajankohdan muiden sopimusosapuolten ja Pohjoismaiden ministerineuvoston tiedoksi.

Artikla 7

Irtisanominen

Sopimusosapuoli voi irtisanoa sopimuksen antamalla siitä kirjallisen tiedonannon Norjan ulkoministeriölle, joka saattaa tiedonannon ajankohdan ja sen sisällön muiden sopimusosapuolten tiedoksi. Irtisanominen tulee voimaan kuusi kuukautta tiedonannon vastaanottamisesta.

Artikla 8

Tallettaminen

Tämän sopimuksen alkuperäiskappale talletetaan Norjan ulkoministeriöön, joka toimittaa siitä muille sopimuspuolille oikeaksi todistetut jäljennökset.